

BACCALAUREAT GENERAL

SESSION 2008

EPREUVE ECRITE EN LANGUE REGIONALE

SERIE L - LV2

CREOLE

Durée de l'épreuve : 3 heures - Coefficient : 4

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit

Compréhension	10 points
Traduction	
Expression	10 points

Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1 à 3

- 1 An péyi Oland, an vil Anmstêwdam, adan on ti jaden chofé, déotwa ti pyébwa yo ka kriyé kafé, té pòté dé ti grenn.
Sé ti grenn-la tonbé an tè, yo pousé, yo bay dé bèl ti plan sé moun-la gadé kon on kiryoziyé adan on jaden botanik a vil-la. Sa té ka pasé pa asi lanné 1700.
- 5 On fwansé ki té enmé pyébwa ra rivé fè yo ba-y on ti plan a plant-lasa.
Malérezman, ti pyébwa-la mò avan i té fwitayé.
Wa Lwi XIV té ni plis chans é i réyisi fè faktè a lanméri Anmstêwdam ba-y on bèl plan byen solid. I swagné-y, évè pokosyon i mété-y adan on jaden chofé adan « jardin des plantes ».
- 10 Plizyè savan ka okipé dè plant, étidyé-y, swagné-y é sé konsa i pa tadé fléri, fwitayé, é sé fwi-la mi.
On lanné apré, on moun ki té ka vwayajé pou té ay Matinik, pati avè déotwa plan. Malérezman, boug-la mò lè i rivé anbala é sé plant-la mò dèyè do a-y.
Détwa tan apré, De Clieu, kapitenn denfantri Matinik pati an Fwans. Apré i byen poupoulé dirèktè a jaden botanik « Paris », misyé fin pa ba-y twa plan. De Clieu kité « Nantes » an 1723 avè twa ti pyé kafé a-y planté adan on kès chofé ki té kouvè évè on glas pou té lésé solèy pasé. Yo té si on bato a vwèl é vwayaj-la té rèd é long. Bato-la té ka lité kont van-la é yo pa té pé ay vit. É sé konsa, davwa yo té sav vwayaj-la té ké long, yo désidé pwan pokosyon évè sa dlo yo té tini. Magré tousa swen De Clieu ba sé tipyébwa-la, dé adan yo pa tadé pou mò.
- 20 Onsèl piti rété é vwayaj-la té ka diré. Dòt difikilté té dèyè.
Lè yo rivé koté lilèt « Madère », on kòwsèw manké pwan bato-la ; sé koud kannon ki fè-y chapé. Aprés, yo pwan on papa mové lanmè. Apré gwo kout lanmè-la, van-la vin tonbé kalmipla, é sé vwèl-la mò si sé ma-la. Mizi an mizi jou té ka pasé, pa a dlo a chak moun té ka diminyé. Chak jou Bondyé fè jou, De Clieu té ka séparé pa a dlo a-y an dé, tibwen pou-y bwè, tibwen pou-wouzé pyé kafé a-y. Pannansitan, on pasajé jalou kon pa tini té ja raché on branch a pyébwa-la. Magré tousa boulvès é privasyon, bato-la, De Clieu é ti pyé kafé-la fin pa rivé Matinik.
- 25 Débaké yo débaké, De Clieu planté tipyébwa a-y anlè on ti mòso tè byen préparé pa asi Préchè.
On lanné é dimi apré, pyébwa-la pòté onpakèt grenn. De Clieu Kyouyi kafé a-y, i planté on pati, é larèstan, déotwa planté ki té ja konnèt valè a pyébwa-lasa, i ba yo-y.
- 35 Mi sé konsa kafé koumansé pousé Matinik, Gwadeloup, Sendomeng é larestan lilèt a Lézantiy.
Déotwa lanné apré De Clieu deviré Matinik, péyi-la té kouvè évè onpakèt pyé kafé. Moun ka viv Ozantiy ka kontinyé sonjé De Clieu, sé konsa yo kriyé jaden botanik Fòdfwans « jardin De Clieu, père des caféiers ».

Tèks-la sé on mofwaz a mòso a « Les Antilles françaises, Histoire et civilisation », H Salandre et R. Cheyssac, Nathan PP 59-60

KONPWANN TÈKS-LA (Compréhension) (10 points)

- 1 – Touvé on tit pou tèks-la (0,5 pw)
- 2 – Èspliké pouki sé tit-lasa ou bay (0,5 pw)
- 3 – Silon tèks-la, adan ki péyi listwa a kafé vwè jou ? (0,5 pw)
- 4 – Ki kalité modèl litérati tèks-la ka fè-w sonjé ? (1,5 pw)
Pouki ?
- 5 – Bay on mo ki ni menm sans ki sé mo-la : (1 pw)
. Fwitayé
. Glas
- 6 – Èspliké sé mo-la adan sitiyasyon a tèks-la é sèvi avè yo adan on fraz (2 pw)
(on fraz pou chak mo)
. Pokosyon
. Kalmipla
- 7 – Woumaké fraz-lasa men chanjé sé pawòl-la ki souligné la (1 pw)
Magré tousa boulvès é privasyon, bato-la, De Clieu é ti pyé kafé-la fin pa rivé Matinik.
- 8 – Chalviré on mòso a tèks-la an fwansé (3 pw)
dépi « Aprésa, yo pran on papa mové lanmè » jis « raché on branch a pyébwa-la » (lin 23 a 27)

MAKÉ ON TÈKS (10 pwen)

Jòdijou, prèz tousa nou ka bwè é manjé ka sòti lòtbò. Kijan ou ka vwè péyi-la dèmen parapòt a sa. Ki wòl lagrikilti pé jouvé adan divini a péyi-la ? Bay grennsèl a-w adan on tèks ka fè pa owa trant (30) lin.